

In Kürze

TROPENHAUS FRUTIGEN
Plastikteilchen im Thunersee

Erneut sind schwarze Plastikteilchen aus der Filteranlage des Tropenhauses Frutigen «entswischt», berichtet «20 Minuten». Beate Makowsky, stellvertretende Geschäftsführerin des Tropenhauses, bestätigt gegenüber der Gratiszeitung eine «Panne in der hauseigenen Anlagensteuerung». Der Programmierfehler einer Drittfirma trage die Schuld am Missgeschick, das sich bereits am 4. Dezember ereignet hat. Von den kleinen Filterteilchen geht gemäss «aktuellen Kenntnissen keine Gefahr für die Umwelt aus», hiess es. *bst*

GRINDELWALD
Weihnachtsmarkt auf 13 Metern

Am kommenden Sonntag (11.30 bis 18 Uhr) findet am Terrassenweg in Grindelwald bereits zum dritten Mal der vielleicht kleinste Weihnachtsmarkt der Welt statt. Auf einer Länge von 13 Metern wird an 13 Märktständen Handwerk angeboten. *bpm*

IMPRESSUM

Berner Zeitung
Zeitung im Espace Mittelland
VERLEGER Pietro Supino

REDAKTION
Chefredaktor: Peter Jost/Jo
stv. Chefredaktor: Adrian Zurbruggen/azu
Redaktionsleitung: Wolf Röcken/wrs
(Nachrichtenchef), Stefan Schnyder/sny
(stv. Nachrichtenchef), Martin Haslebach/mhg (Leiter Abendredaktion/Kultur/Leben/Dialog), Adrian Ruch/ar (Sportchef), Thomas Hagspihl/tag (Leiter Online), Werner Sebel/seb (Leiter Blattplanung), Mirjam Messerli/mm (Leiterin Stadt), Stephan Künzi/skk (Leiter Region), Andrea Sommer/as (Leiterin Kanton Bern), Oliver Meier/mei (Leiter Kultur), Giuseppe Wüest (Leiter Forum/Leben und Geniessen), Monika Frischknecht/fri (Co-Leitung Produktion/Grafik), Susanne Tschumi/sus (Co-Leitung Produktion/Grafik), Andreas Blatter/abl (Cheffotograf), Erika Tschannen/et (Leiterin Korrektorat), Philippe Müller/phm (Leiter Emental), Dominic Ramel/drh (Leiter Langenthal)

Assistentin der Chefredaktion/Redaktionsleitung: Didem Simsir/dss, Tamara Frömmel/taf

Leitung Espace Media Ueli Eckstein
Verlagsleiter Robin Tanner
Lesermarketing Sandra Locher

Ombudsmann Ignaz Staub,
Postfach 837, 6330 Cham 1,
ombudsmann.tamedia@bluewin.ch

ADRESSEN, NUMMERN Redaktion
3001 Bern, Dammweg 9/Postfach (Hauptredaktion)
Tel. 031 330 33 33, Fax 031 330 34 36
E-Mail: redaktion@bernerzeitung.ch
Zentrale: 031 330 31 11

3401 Burgdorf, Kornhausgasse 16 (Emental)
Tel. 034 409 34 34, Fax 034 409 34 30
E-Mail: emmental@bernerzeitung.ch

4900 Langenthal, Jurastrasse 15 (BZ Langenthaler Tagblatt), Tel. 062 919 44 44, Fax 062 919 44 40 E-Mail: langenthaler-tagblatt@bernerzeitung.ch

Abonnemente
Tel. +41 844 844 466 (Lokalartik Festnetz)
Fax +41 844 031 031 (Lokalartik Festnetz)
E-Mail: abo@bernerzeitung.ch

Abonnementspreise:
24 Monate Fr. 818.–; 12 Monate Fr. 435.–;
6 Monate Fr. 239.–; 3 Monate Fr. 132.–;
30% Studenten- und Ausbildungsrabatt.
Bitte Ausweis mitschicken. Die Preise verstehen sich inkl. 2,5% Mehrwertsteuer.
Einzelnummer montags–freitags Fr. 3.90, samstags Fr. 4.40 (inkl. 2,5% MwSt)

Umliegungen und Unterbrüche
Fr. 6.– Bearbeitungsgebühr, kostenlos auf www.bernerzeitung.ch/abo. Unterbrüche werden ab dem 1. Tag vergütet.

Inserate/Todesanzeigen
Espace Media AG, 3001 Bern
Dammweg 9/Postfach
Tel. 044 248 40 18, Fax 031 330 35 71
E-Mail: rubriken@espacemedia.ch

Todesanzeigen für die Montagsausgabe:
Sonntag, 14–16 Uhr
Tel. 044 248 40 83, Fax 031 330 35 71

Internet www.bernerzeitung.ch
E-Mail: online@bernerzeitung.ch

Gesamtauflage BZ Berner Zeitung:
Verbreitete Auflage 146 152, davon verkaufte Auflage 141 880 Exemplare (WEMF/SW-beglaubigt)

Bekanntgabe von namhaften Beteiligungen der Espace Media AG i.S.v. Art. 322 StGB: Berner Oberland Medien AG BOM, DZB Druckzentrum Bern AG, Schaer Thun AG.

«Der Inserent erklärt sich damit einverstanden, dass die BZ Berner Zeitung die Inserate auf Online-Dienste einspeisen kann. Der Inserent ist ferner damit einverstanden, dass die Inserate, die vom Verlag abgedruckt, auf Onlinemedien eingespeist, für Dritte nicht frei verfügbar sind. Der Inserent überträgt dem Verlag das Recht, jede irgendwie geartete Verwendung dieser Inserate mit den geeigneten Mitteln zu untersagen.»

Ein Mitglied des **maffr** POOL

Viele wollen Schlossherr werden

SUMISWALD Schön ist das Schloss. Und gross – möglicherweise zu gross für potenzielle Mieter? Danach sieht es derzeit nicht aus: Seit rund zwei Wochen sucht die Gemeinde einen Nachmieter. Es haben sich bereits neunzehn Interessenten gemeldet.

Wer wird neuer Schlossherr in Sumiswald? Diese Frage möchte der Gemeinderat lieber heute als morgen beantworten können. Deshalb sucht er derzeit mit Hochdruck einen Nachmieter für das Alterszentrum, das im Frühjahr das Schloss verlässt. Auf der Website der Kommune ist eine Dokumentation aufgeschaltet. Und auch auf der Immoplattform Homegate bewirbt Sumiswald sein 1732 gebautes «Spittel» (wir berichteten).

Hohe Heizkosten

Indes: Zweifel, ob es der Gemeinde gelingen wird, die historische Liegenschaft zu vermieten, sind hie und da vernehmbar gewesen. Das Schloss sieht unbestritten beeindruckend aus, wie es auf dem Felsen thront. Es gibt aber auch ein Aber: So ist es mit 80 000 Franken Miete pro Jahr nicht getan. Denn die Mauern mochten im 18. Jahrhundert zwar erboste Untertanen vom Sturm aufs Schloss abhalten. Doch heute sind Anforderungen an das Gemäuer andere, zum Beispiel der Minergie-Standard. Und diesen erfüllt das Schloss nicht. Und so kommen zur Miete nochmals fast so hohe Heiz- und Nebenkosten dazu. Knapp 160 000 Franken jährlich mögen für das herrschaftliche Gebäude angesichts der zahlreichen Zimmer auf fünf Etagen im Verhältnis nicht viel sein. Bei einigen potenziellen Mietern dürfte damit die finanzielle Schmerzgrenze trotzdem überschritten sein.

Drei Besichtigungstermine

Seit rund zwei Wochen sucht Sumiswald einen neuen Schlossherren. Und es zeigt sich, dass die



Hohe Kosten: Die Miete für das Schloss beträgt 80 000 Franken pro Jahr, dazu kommen noch Heiz- und Nebenkosten.

Hans Wüthrich

Bedenken möglicherweise unbegründet sind. Denn das Werben ist bereits auf einige Resonanz gestossen. «Bei uns haben sich schon neunzehn Interessenten gemeldet», sagt Gemeindeverwalter Martin Affolter. Man habe bereits drei Besichtigungstermine organisiert. Mit einer solchen Resonanz habe man nicht rechnen können. «Wir sind in der Tat positiv überrascht, wie es angefallen ist», freut sich Affolter.

Nicht in allen Fällen weiss der Gemeindeverwalter, was die Interessenten mit dem Schloss im Sinn haben. «Das geht aus den Antworten über die Immobilienplattform häufig nicht hervor.» Verschiedene Ideen seien ihm jedoch bekannt: Eine Wohngemeinschaft, die sporadisch An-

«Dr. House» soll 2018 die Tore öffnen

ZWEISIMMEN «Dr. House», das Siegerprojekt für den neuen Spitalbau beherbergt das eigentliche Spital sowie ein hausärztliches Angebot und Alterswohnungen.

Die Katze ist aus dem Sack: 40 Millionen Franken will die Spital STS AG (Simmental-Thun-Saanenland) mit ihrer Tochtergesellschaft, der Alterswohnen STSAG, in den neuen Spitalbau in Zweisimmen investieren. So viel kostet das Siegerprojekt «Dr. House» der Sollberger Bögli Architekten AG aus Biel, das im Rahmen eines Architekturwettbewerbes erkorren worden ist.

«Dies ist ein Weihnachtsgeschenk für Zweisimmen und die Region», sagte Andreas Hurni, Vizepräsident der STS, vor den Medien. Drei Angebote werden künftig unter einem Dach untergebracht sein: Das Spital, die Alterswohnungen sowie die hausärztliche Grundversorgung.

Am Wettbewerbsverfahren hatten sich 21 Architekturteams beteiligt. Ein Preisgericht, bestehend aus Vertretern der Auftraggeberin (STS, Alterswohnen, Meggs) sowie Fachexperten mit und ohne Stimmrecht, setzte sich in zwei Etappen mit den einge-

reichten Projekten auseinander und wählten das Siegerprojekt einstimmig, wie Hurni betont. Laut Architekt Fritz Schär, Mitglied des Preisgerichts, überzeugte das Siegerprojekt auf verschiedensten Ebenen. Die architektonische Ausgestaltung werte die Anlage wesentlich auf, die gewählte Struktur verweise auf die erforderliche Wirtschaftlichkeit in Erstellung und Betrieb.

Bis im Sommer 2016 soll die Projektierung erfolgt und das Bausuch eingeleitet sein; der Baustart ist für Frühling 2017 vorgesehen. Im Herbst 2018 soll «Dr. House» eröffnet werden. Während der ganzen Bauzeit wird der Betrieb im heutigen Spital aufrechterhalten.

Christoph Buchs



Im Vordergrund: Das neue Gebäude zum bestehenden Alterszentrum Bergsonne.

Bruno Stüdle

Abschlüsse

UNIVERSITÄT BERN
Medizinische Fakultät vom 1. 1. bis 25. 9. 2015

Dr. med.
Albisser Sabrina, Bern; Alexander-Kissling Karin, Gelterkinden; Asikainen Antti, Münsingen; Ayer Christian, Freiburg; Balmer Mathias, Bern; Baltisberger Magdalena, Langenthal; Bartkevics Maris, Yverdon-les-Bains; Baumann Philippe, Liebfeld; Baumgärtner Bodo, Luzern; Bayard Yves, Bern; Bleuel Irina, Luzern; Bütikofer Anne, Bern; Carlen Frederik, Visp; Cathomas Marianna, Bern; Cavelti Ariane, Bern; Christen Mathias, Unterseen; Dahdal Suzan, Pieterlen; Dan Diana, Vevey; Drescher Eva, Zürich; Durrer Lukas, Bern; Dysli Chantal-Simone, Zollikofen; Dysli Denise-Muriel, Zollikofen; Ebner Andreas, Düringen; Fischer Christine, Aarau; Fischer Rahel, Mel; Franz-Kummer Jasmin, Gümli; Fuchs Annalena, Luzern; Galli Serena, Freiburg; Gautschi Mirja, Luzern; Gerber Ursina, Chur; Germann Christoph, St. Gallen; Gerster Germaine, Kirchdindach; Gloor Severin, Winterthur; Gmür Selina, Neuenegg; Gnirke André, Hamburg; Graf Fabienne, Bern; Grobety Bastien, Freiburg; Grundmann Sandra, Zürich; Gut-Fischer Katharina, Wädenswil; Heidenfelder Angela, Bern; Hofer Joachim, St. Gallen; Hohl Moinat Christine, Baulmes; Hool Sara-Lynn, Bern; Huber Simon, Bern; Hugentobler Eva, Amriswil; Hüslar Manuela, St. Niklausen LU; Lucolano Nicoletta, Bern; Jedrysiak Piotr, Ennetmoos; Johner Kevin, Ittigen; Jörg-Walther Lukas, Liebfeld; Jost Julien, Neuenegg; Kamber Christina, Mülliswil; Klöpfer Korinna, Luzern; Knabben Laura, Neuenburg; König Stefan, St. Gallen; Loup Ophélie, Bern; Luggauer Evelyn, Bern; Marti Michelle, Weinfelden; Meer Salome, Rüfenacht BE; Meinen Rahel, Bern; Minder Thomas, Muri b. Bern; Mühllematter Karin, Bern; Müller Julia, Bern; Nicolet-Schwab Anna, Faoug; Panje Thierry, St. Gallen; Paradis Felix, Bern; Paul Katrin, Bern; Pelikan Stefanie, Ennetmoos; Pers Sabrina, Chur; Press Markus, Oberteuringen; Räber Geneviève, Nebikon; Radojewski Piotr, Bern; Romer Tobias, St. Gallen; Schaub Christof, Zürich; Schelling Verena, Zürich; Schmid Thomas, Münchenbuchsee;

Schreier David, Bern; Schuh Sabine, Murten; Schulé Sarah, Büchenbach; Schulte Franziska, Zürich; Seidl Christian, Liebfeld; Sellhast Nicole, Bochum; Serman Frederike, Bern; Sprecher Beate, Davos Dorf; Stock Anna, Thun; Suter Carlo, Bern; Toft Felix, Ebikon; Tsikkinis Alexandros, Bern; Unger Darja, Luzern; Vaucher Adrian, Schmitten FR; Vetterli Dimitri, Aarau; Virgini Vanessa, Zürich; von Rohr Felix, Wangen b. Olten; Wagner Stéphanie, Wabern; Wanner Beatrice, Bern; Wenger Robert, Zürich; Wesenick Isabel, Rotkreuz; Winkler Bernhard, Bern; Woernle Kerstin, Zürich; Zippini Ingrid, Dietikon; Zubak Irena, Bern; Zufferey Lydie, Sierre; Zurmühle Corinne, Luzern.

Dr. med. dent
Amser Fabienne, Zofingen; Birchmeier Rafael, Bern; Brönnimann Claudia, Baden; Engel Thomas, Bern; Fabian Matthias, Biel; Hablützel Alexandra, Spiegel b. Bern; Hakimi Mariam, Bern; Iliadi Anna, Athen; Katib Hattan, Wabern; Knobloch Felix, Zürich; Kocher Katharina, Bern; Santschi Katharina, Bern; Schick Andreas, Belp; Schindler Sven, Chur; Schnyder Simone, Bern; Schütz Christian, St. Gallen; Seiffert Carol, Oberdorf SO; Steiner Diego, Bern; Tsaousoglou Foivos, Bern; Zollinger Lilly, Zürich; Zürcher Anina, Ostermündigen.

Master of Science in Biomedical Sciences
Ademi Hyrije, Bern; Ameti Rafet, Pregassona; Anker Daniela, Payerne; Arnold Maria, Altdorf UR; Buntschu Samuel, Le Mouret; Burkhardt Lena, Bern; Cabra Romina, Ponte Tresa; Caliaro Oliver, Twann; Fischer Alessa, Sins; Formanowski Vera, Cressier FR; Gruber Isabelle, Worblaufen; Haas Quentin, Cornol; Jovanovic Joel, Brig; Krauer Fabienne, Bern; Lauber Emanuel, Visp; May Rahel, Langenthal; Müller Annelies, Murten; Müller Heidi, Eich; Necetin Sevil, Kreuzlingen; Oesch Lukas, Bern; Piccard Matthieu, Corminboeuf; Rakic Milenko, Basel; Ritz Simone, Bitsch; Roth Selina, Bern; Traxel Sabrina, Altdorf UR; Trüb Bettina, Bern; Wildhaber Franziska, Schenkon; Wyss Rahel, Bern.

Graduate School for Cellular and Biomedical Sciences and der Graduate School for Health Sciences

PhD
Basilico Paola, Bern; Beyeler Joël, Bern; Blaser Nello, Bern; Burkhard Regula, Bern; Choy John, Bern; De Zanet Sandro, Bern; Deisl Christine, Bern; Dimitrova Valeriya, Bern; Eisele Nicole, Bern; Felder Marcel, Bern; Fellmann Marc, Bern; Franz Marie-Christine, Bern; Frias Boligan Kayluz, Bern; Grafmüller Stefanie, St. Gallen; Haemmig Stefan, Rombach; Hagmann Björn, Frauenkappelen; Hashemi Gheini Ali, Bern; Hofer Stefanie, Bern; Huang Xiao, Bern; Kwong Chung Cheong, Bern; Leni Zaira, Bern; Liechi Fabian, Schaffhausen; Mager Lukas, Bern; Moyle Sarah, Mühledorf BE; Pastukhov Oleksandr, Bern; Rötlißberger Silvan, Bern; Ruppen Janine, Stalden VS; Schögler Aline, Oberörs; Steiner Patrick, Biel; Toporek Grzegorz, Bern; Williams Tom, Bern; Zysset Daniel, Bern.

PhD in Health Sciences med
Schäfer Daniela, Bern; Steck Nicole, Bern. PhD (Graduate School for Cellular and Biomedical Sciences, Vetsuisse-Fakultät Bern) Bürki Sibylle, Bern; Cardoso Alves Lisa, Bern; Ebert Nadine, Worb; Khosravi Mojtaba, Bern; Klein Karina, Zürich; Pacholewska Alicja, Bern; Seiffert Salome, Bern. PhD (Graduate School for Cellular and Biomedical Sciences, Phil.-nat. Fakultät) Burda Paul-Christian, Ostermündigen; Egge Matthias, Bern; Imhof Simon, Bern; Nachbauer Birgit, Bern; Odermatt Philipp, Meggen; Pircher Andreas, Bern; Romeo Valentina, Bern; Rueggsegger Céline, Vallon.

